

二〇一四年九月二十九日

請即時發布

中國農業銀行股份有限公司香港分行公布財務資料

中國農業銀行股份有限公司香港分行今天根據香港金融管理局對海外註冊成立的認可機構的規定，發表主要財務資料披露文件。

中國農業銀行股份有限公司香港分行的主要財務資料披露文件(見附件)載有分行業務截至 2014 年 6 月 30 日的財務資料。文件內附有：損益帳、資產負債表、帳目附注、補充財務資料，以及中國農業銀行的綜合財務資料。

中國農業銀行股份有限公司香港分行截至 2014 年 6 月 30 日的財務資料披露文件的副本由 2014 年 9 月 29 日起可於中環干諾道中 50 號 25 樓接待處索取。此外，本行亦已按香港銀行條例第 20 節，將副本交由香港金融管理局存放於公眾註冊處，以供查閱。



中国农业银行 香港分行

AGRICULTURAL BANK OF CHINA HONG KONG BRANCH

Incorporated in China with limited liability

中國農業銀行股份有限公司香港分行

主要財務資料披露報表

於二〇一四年六月三十日

中國農業銀行股份有限公司香港分行

主要財務資料披露報表
於二〇一四年六月三十日

目錄	頁次
收益表	1
資產負債表	2
賬目附註	3 – 10
補充財務資料	11
銀行綜合財務資料	12

中國農業銀行股份有限公司香港分行

收益表

截至二〇一四年六月三十日結算

	附註	二〇一四年 六月三十日 仟港元	二〇一三年 六月三十日 仟港元
利息收入		4,236,383	3,406,936
利息支出		(3,347,332)	(2,019,929)
淨利息收入		<u>889,051</u>	<u>1,387,007</u>
其他營運收入	1	441,198	126,182
總營運收入		<u>1,330,249</u>	<u>1,513,189</u>
營運支出	2	(116,080)	(102,604)
未扣除減值準備之營業溢利		<u>1,214,169</u>	<u>1,410,585</u>
資產減值準備－貸款		(43,446)	22,532
資產減值準備－證券		14,624	10,823
營業盈利		<u>1,185,347</u>	<u>1,443,940</u>
稅項		(183,145)	(238,000)
除稅後盈利		<u><u>1,002,202</u></u>	<u><u>1,205,940</u></u>

中國農業銀行股份有限公司香港分行

資產負債表

於二〇一四年六月三十日

	附註	二〇一四年 六月三十日 仟港元	二〇一三年 十二月三十一日 仟港元
資產			
現金及銀行結存		12,121,521	8,485,449
海外辦事處之結欠金額		81,746,181	18,996,969
持有的存款證		6,190,384	15,193,003
通過損益以反映公平價值的證券	3	5,516,754	12,459,138
可供出售的證券		34,980,436	26,345,832
持有至到期日的證券		2,085,665	2,370,927
貸款及其他賬項	4	282,408,206	242,194,893
裝置及設備		1,445,836	1,454,115
投資物業		3,691,727	3,694,591
總資產		<u>430,186,710</u>	<u>331,194,917</u>
負債			
尚欠銀行存款及結餘		93,183,168	50,137,841
客戶存款	9	124,013,145	102,996,155
結欠海外辦事處之金額		31,240,603	20,161,584
已發行存款證		113,636,911	118,030,458
已發行債務證券		32,616,760	6,882,990
現行稅項		269,741	79,944
遞延稅項		33,100	16,567
其他賬項		26,708,412	25,850,782
總負債		<u>421,701,840</u>	<u>324,156,321</u>
資本			
資本金		869,842	620,296
儲備	10	7,615,028	6,418,300
		<u>8,484,870</u>	<u>7,038,596</u>
		<u>430,186,710</u>	<u>331,194,917</u>

中國農業銀行股份有限公司香港分行

賬目附註

1 其他營運收入

	二〇一四年 六月三十日 仟港元	二〇一三年 六月三十日 仟港元
淨交易收入		
外匯交易收益淨額	253,473	(97,848)
衍生工具交易收益淨額	(87,684)	(17,752)
買賣證券收益淨額	26,734	20,861
	<u>192,523</u>	<u>(94,739)</u>
淨收費及佣金收入		
收費及佣金收入	178,099	143,977
減:佣金支出	---	---
	<u>178,099</u>	<u>143,977</u>
租金收入	<u>65,559</u>	<u>72,805</u>
其他	<u>5,017</u>	<u>4,139</u>
	<u>441,198</u>	<u>126,182</u>

2 營運支出

	二〇一四年 六月三十日 仟港元	二〇一三年 六月三十日 仟港元
工資及員工福利費	64,816	56,747
其他營運支出	51,264	45,857
	<u>116,080</u>	<u>102,604</u>

3 通過損益以反映公平價值的證券

	二〇一四年 六月三十日 仟港元	二〇一三年 十二月三十一日 仟港元
交易證券 初始指定	---	---
	5,516,754	12,459,138
	<u>5,516,754</u>	<u>12,459,138</u>

中國農業銀行股份有限公司香港分行

賬目附註

	附註	二〇一四年 六月三十日 仟港元	二〇一三年 十二月三十一日 仟港元
4 貸款及其他賬項			
客戶貸款	5	139,931,686	118,997,983
減值準備			
- 組合		(218,276)	(172,941)
- 個別		(109,683)	(111,512)
		<u>139,603,727</u>	<u>118,713,530</u>
給予銀行的貸款		456,310	10,612
減值準備			
- 組合		---	---
		<u>456,310</u>	<u>10,612</u>
商業票據		139,985,811	120,894,820
減值準備			
- 個別		(4,559)	(4,603)
- 組合		(311)	(268)
		<u>139,980,941</u>	<u>120,889,949</u>
應計利息及其他賬項		2,367,228	2,580,802
減值準備			
- 個別		---	---
		<u>2,367,228</u>	<u>2,580,802</u>
		<u>282,408,206</u>	<u>242,194,893</u>

賬目附註

5 客戶貸款總額分析

a) 按行業分類

	二〇一四年 六月三十日		二〇一三年 十二月三十一日	
	仟港元	抵押品覆蓋 之百分比	仟港元	抵押品覆蓋 之百分比
在香港使用之貸款				
工商金融				
物業發展	5,023,938	---	6,285,690	---
物業投資	2,569,823	6.70	2,317,888	5.18
金融企業	5,505,312	3.66	4,439,810	3.79
批發及零售業	47,036,015	17.52	41,887,584	26.03
製造業	2,369,236	0.01	2,434,020	---
運輸及運輸設備	8,933,207	0.19	8,401,119	---
資訊科技	345,786	---	419,423	---
其他	6,930,489	2.33	5,910,628	---
個人				
購買住宅樓宇	33,339	100.00	33,980	100.00
其他	2,848,011	99.59	2,056,638	100.00
在香港使用之貸款總計	81,595,156	14.29	74,186,780	17.90
貿易融資	2,418,212	---	1,916,591	---
在香港以外使用之貸款	55,918,318	3.83	42,894,612	1.05
總客戶貸款	139,931,686	9.86	118,997,983	11.54

b) 按地區分類

客戶貸款之地區分類，是依照客戶所在之地區，經計及風險轉移後而劃定。在一般情況下，若貸款之擔保人所在地有異於該客戶，則風險轉移至擔保人之所在地區。

	二〇一四年 六月三十日 仟港元	二〇一三年 十二月三十一日 仟港元
總客戶貸款：		
香港	25,701,639	25,484,963
中國大陸	111,129,747	93,513,020
其他	3,100,300	---
	<u>139,931,686</u>	<u>118,997,983</u>
已逾期貸款：		
香港	90,575	92,378
中國大陸	22,706	19,115
	<u>113,281</u>	<u>111,493</u>
已減值貸款：		
香港	90,575	92,378
中國大陸	22,706	19,115
	<u>113,281</u>	<u>111,493</u>

6 已減值資產的減值準備

已減值貸款總額是該等個別貸款於首次入賬後，因發生若干損失事項並存在減值之客觀證據，而該損失事項對貸款的預計未來現金流量造成影響。其分析如下：

	二〇一四年 六月三十日		二〇一三年 十二月三十一日	
	所佔客戶 貸款總額 的百分比	所佔客戶 貸款總額 的百分比	所佔客戶 貸款總額 的百分比	所佔客戶 貸款總額 的百分比
已減值客戶貸款	113,281	0.08%	111,493	0.09%
已減值貸款的個別減值準備	109,683		111,512	
評估上述個別減值準備已考慮之抵押品之總額	3,913		3,218	

上述貸款之抵押品主要是上市公司的股票。

於二〇一四年六月三十日及二〇一三年十二月三十一日，同業貸款中並無已減值貸款。

於二〇一四年六月三十日及二〇一三年十二月三十一日，總行並無就香港分行的貸款提撥減值準備。

7 逾期資產及經重組資產分析

a) 逾期貸款

逾期三個月以上的貸款

	二〇一四年 六月三十日		二〇一三年 十二月三十一日	
	所佔客戶 貸款總額 的百分比	所佔客戶 貸款總額 的百分比	所佔客戶 貸款總額 的百分比	所佔客戶 貸款總額 的百分比
客戶貸款總額，已逾期：				
- 三個月以上至六個月	---	---	---	---
- 六個月以上至一年	---	---	---	---
- 一年以上	113,281	0.08%	111,493	0.09%
	<u>113,281</u>	<u>0.08%</u>	<u>111,493</u>	<u>0.09%</u>

逾期三個月以上的貸款持有的抵押品

	二〇一四年 六月三十日 仟港元	二〇一三年 十二月三十一日 仟港元
抵押品市值	<u>3,913</u>	<u>3,218</u>
逾期貸款有抵押品覆蓋部份	<u>3,913</u>	<u>3,218</u>
逾期貸款無抵押品覆蓋部份	<u>109,368</u>	<u>108,275</u>
已撥個別減值準備	<u>109,683</u>	<u>111,512</u>

於二〇一四年六月三十日及二〇一三年十二月三十一日，同業貸款中並無逾期三個月以上。

賬目附註

7 逾期資產及經重組資產分析 (續)

	二〇一四年 六月三十日 仟港元	二〇一三年 十二月三十一日 仟港元
b) 商業票據總額，已逾期：		
- 三個月以上至六個月	---	---
- 六個月以上至一年	---	---
- 一年以上	4,559	4,603
	<u>4,559</u>	<u>4,603</u>

c) 經重組貸款

於二〇一四年六月三十日及二〇一三年十二月三十一日，貸款總額中並無經重組貸款(已扣除逾期超過三個月並在上述7a)項目內列明的貸款)。

8 收回資產

收回資產會被視為"待售資產"項目並計入其他資產項下，而相關的貸款會被終止確認。期末，收回資產會按賬面淨值與可變現淨值孰低計量。

於二〇一四年六月三十日及二〇一三年十二月三十一日香港分行並無任何收回資產。

9 客戶存款

	二〇一四年 六月三十日 仟港元	二〇一三年 十二月三十一日 仟港元
活期存款及往來帳戶	144,273	278,323
儲蓄存款	4,605,911	4,788,850
定期存款及通知存款	119,262,961	97,928,982
	<u>124,013,145</u>	<u>102,996,155</u>

10 儲備

	重估投資儲備 仟港元	法定儲備 仟港元	保留溢利 仟港元	總額 仟港元
於二〇一四年一月一日結餘	142,408	286,708	5,989,184	6,418,300
重估可供出售債券收益	194,526	---	---	194,526
於保留溢利中直接轉至法定儲備	---	55,919	(55,919)	---
本期溢利	---	---	1,002,202	1,002,202
於二〇一四年六月三十日結餘	<u>336,934</u>	<u>342,627</u>	<u>6,935,467</u>	<u>7,615,028</u>
於二〇一三年一月一日結餘	240,908	198,063	4,036,074	4,475,045
重估可供出售債券收益	(98,500)	---	---	(98,500)
於保留溢利中直接轉至法定儲備	---	88,645	(88,645)	---
本期溢利	---	---	2,041,755	2,041,755
於二〇一三年十二月三十一日結餘	<u>142,408</u>	<u>286,708</u>	<u>5,989,184</u>	<u>6,418,300</u>

法定儲備是為應付香港銀行業條例中訂明之審慎監察目的而設。該儲備之變動在向香港金融管理局作出徵詢後，直接透過保留溢利作出。

11 跨域債權

本行根據交易對手類別及交易對手所在地所披露之跨域債權，已計入任何風險轉移。在一般情況下，若債權之擔保人所在地有異於該客戶，或該債權的履行對象是某銀行的海外分行，則風險會轉移至擔保人之所在地區，或至該銀行的總辦事處區域。與本行總行、分行或附屬公司之間的發生的債權並不包括在計算內。

	二〇一四年 六月三十日 百萬港元			
	銀行	公營機構	其他	總額
不包括香港在內的亞太區				
中國大陸	54,245	2,702	130,854	187,801
其他	1,684	---	3,722	5,406
加勒比海	---	---	---	---
北美及南美	142	---	---	142
中東及非洲	103	---	---	103
歐洲	4,497	---	1	4,498
	<u>60,671</u>	<u>2,702</u>	<u>134,577</u>	<u>197,950</u>

	二〇一三年 十二月三十一日 百萬港元			
	銀行	公營機構	其他	總額
不包括香港在內的亞太區				
中國大陸	56,778	11,027	107,082	174,887
其他	897	---	612	1,509
加勒比海	---	---	---	---
北美及南美	119	---	---	119
中東及非洲	---	---	---	---
歐洲	336	---	1	337
	<u>58,130</u>	<u>11,027</u>	<u>107,695</u>	<u>176,852</u>

中國農業銀行股份有限公司香港分行

賬目附註

12 貨幣風險

二〇一四年
六月三十日
百萬港元

	美元	英鎊	日元	歐羅	人民幣	加元	瑞士法郎	澳洲元	紐元	新加坡元	總計
現貨資產	206,720	673	218	2,316	163,097	--	1	5	1	--	373,031
現貨負債	(171,158)	(3,484)	(4)	(4,609)	(142,146)	(4,522)	--	(4,287)	(585)	(41)	(330,836)
遠期買入	71,307	3,502	12	3,826	46,222	4,526	--	4,314	590	42	134,341
遠期賣出	(108,321)	(686)	(217)	(1,503)	(66,216)	(1)	(3)	(26)	(7)	--	(176,980)
長/(短)盤淨額	(1,452)	5	9	30	957	3	(2)	6	(1)	1	(444)
結構性倉盤淨額	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

二〇一三年
十二月三十一日
百萬港元

	美元	英鎊	日元	歐羅	人民幣	加元	瑞士法郎	澳洲元	紐元	新加坡元	總計
現貨資產	153,195	665	600	442	118,341	1	1	--	--	--	273,245
現貨負債	(118,212)	(2,085)	(534)	(3,869)	(112,873)	(2,870)	(1)	(3,911)	(346)	(1)	(244,702)
遠期買入	65,863	2,090	--	3,472	56,690	2,872	--	3,921	345	--	135,253
遠期賣出	(100,883)	(667)	(62)	--	(62,659)	--	(2)	--	--	(1)	(164,274)
長/(短)盤淨額	(37)	3	4	45	(501)	3	(2)	10	(1)	(2)	(478)
結構性倉盤淨額	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

於二〇一四年六月三十日及二〇一三年十二月三十一日，在非港元的淨持倉中並無期權的持倉。

13 國內非銀行的風險承擔

非銀行業之交易對手乃按金管局報表"貸款、墊款及准备金分析季報表"內的定義界定。有關國內非銀行的風險承擔如下：

	二〇一四年 六月三十日 百萬港元			
	資產負債表以 內的風險承擔	資產負債表以 外的風險承擔	總風險承擔	個別 減值準備
國內機構	106,006	5,823	111,829	---
中國境外公司及個人用於境 內的信貸	6,456	7,148	13,604	19
其他被認定為國內非銀行的 風險承擔	15,613	---	15,613	---
總額	128,075	12,971	141,046	19

	二〇一三年 十二月三十一日 百萬港元			
	資產負債表以 內的風險承擔	資產負債表以 外的風險承擔	總風險承擔	個別 減值準備
國內機構	99,859	9,210	109,069	---
中國境外公司及個人用於境 內的信貸	2,764	9,630	12,394	19
其他被認定為國內非銀行的 風險承擔	13,203	---	13,203	---
總額	115,826	18,840	134,666	19

於二〇一四年六月三十日

1 資產負債表外風險承擔

下列為資產負債表外風險承擔之每個主要類別的合約金額：

	二〇一四年 六月三十日 百萬港元	二〇一三年 十二月三十一日 百萬港元
直接信貸替代項目	525	219
與交易有關的或然項目	195	150
與貿易有關的或然項目	11,696	15,978
票據發行及循環式包銷安排	---	---
其他承擔	253,679	269,677
其他	2,184	1,000
	<u>268,279</u>	<u>287,024</u>

2 衍生金融工具

下列為衍生金融工具之每個主要類別之合約金額：

	二〇一四年 六月三十日 百萬港元	二〇一三年 十二月三十一日 百萬港元
匯率合約	180,116	168,790
利率合約	20,052	16,828
	<u>200,168</u>	<u>185,618</u>

下列為各項主要衍生金融工具之公平價值：

	二〇一四年 六月三十日 百萬港元	二〇一三年 十二月三十一日 百萬港元
匯率合約	122	(1,203)
利率合約	(82)	(171)
	<u>40</u>	<u>(1,374)</u>

於二〇一四年六月三十日及二〇一三年十二月三十一日香港分行並無簽訂雙邊淨額結算安排。

3 流動資金比率

	二〇一四年 六月三十日	二〇一三年 六月三十日
年度平均流動資金比率	<u>64.10%</u>	<u>42.65%</u>

4 薪酬政策

中國農業銀行香港分行的薪酬政策以促進有效風險管理為基本原則，以達到總體業務指標及完成各項工作任務為目標，按照不同部門及崗位的工作性質和特點，對僱員的工作成果和工作執行過程進行評價，從而促進業務穩健發展，提高盈利和強化防範風險能力。

根據香港金融管理局2010年3月發出的《穩健薪酬指引》第3.2.3項的披露規定，本行31名高級管理人員和主要管理人員于2014年上半年沒有延遲可變報酬的發放/延遲可變報酬歸屬部分/未歸屬部分/應聘花紅/遣散費。獲得的固定報酬及可變報酬總額如下：

百萬港元		
固定報酬	薪金	16.67
可變報酬	現金花紅	12.70

中國農業銀行股份有限公司香港分行

集團綜合財務資料

I 權益及資本充足比率

	二〇一四年 六月三十日 百萬人民幣	二〇一三年 十二月三十一日 百萬人民幣
歸屬於母公司股東的權益	<u>906,216</u>	<u>843,108</u>
資本充足比率 (附注1)	<u>11.89%</u>	<u>11.86%</u>

II 其他財務資料

	二〇一四年 六月三十日 百萬人民幣	二〇一三年 十二月三十一日 百萬人民幣
資產負債表		
總資產	<u>16,006,612</u>	<u>14,562,102</u>
總負債	<u>15,098,875</u>	<u>13,717,565</u>
總貸款	<u>7,503,254</u>	<u>6,902,522</u>
總客戶存款	<u>12,809,504</u>	<u>11,811,411</u>
損益結算表		
除稅前盈利	<u>135,584</u>	<u>119,502</u>

附注1: 上述資本充足率按照中國銀監會《商業銀行資本充足率管理辦法》及相關規定計算, 而並非根據銀行業(披露)規則第105條(a)(i)或(ii)所述的文件計算。